

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

Série L

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Répartition des points

I.	Compréhension du texte	10
II.	Expression.....	10

Tournez la page S.V.P.

ТЕХТЕ

DIX ANS PLUS TARD

Соловьёв выкатился на своём инвалидном кресле¹ в гостиную. Посреди комнаты стояла высокая светловолосая женщина. В первый момент он не узнал её. Они не виделись много лет.

– Здравствуй, Соловьёв, – сказала она негромко.

Теперь он вспомнил её и узнал.

– Ты?

– Я, как видишь.

Они пили кофе у него в уютной гостиной². Настя с интересом смотрела на человека, которого не видела больше десяти лет. Он мало изменился³, если не считать⁴ инвалидного кресла¹. Всё то же⁵ красивое лицо, всё те же⁵ добрые глаза, которые умели смотреть так тепло.

[– Как я должен понимать твой визит?

– Как женский каприз, – ответила она.

– Это что-то новое, – сказал Соловьёв. – Насколько я помню, ты не была капризной.

– Я изменилась³.

– Очень?

– Очень. Ты даже не представляешь, Володя, как я изменилась³.

– Но я всё равно рад тебя видеть.

– Спасибо. Мне приятно это слышать.

– Так зачем ты пришла?

– Зачем пришла? Сама не знаю.] Захотелось увидеть тебя, посмотреть, каким ты стал за эти годы. Я же любила тебя, но может быть тебе неприятно об этом вспоминать.

– Каким я стал за эти годы? – спросил Соловьёв. – Я стал вдовцом⁶ и инвалидом.

– Мне очень жаль, – тихо сказала она. – Хочешь поговорить об этом?

– Нет. Лучше об этом не говорить.

– Ну, ладно.

– Ты совсем не изменилась³, – сказал он весело. – Ты чем занимаешься? Где-нибудь на фирме бабки заколачиваешь⁷?

– Конечно. Сейчас все юристы на фирмах работают.

– Ты же знаешь много иностранных языков. Сколько? Кажется три?

– Пять, – с улыбкой сказала Настя. – Английский, французский, испанский, итальянский, португальский.

– И много ты зарабатываешь на своей фирме?

– Не очень. Я не стала бы работать на фирме, которая делает большие деньги незаконным путём⁸. А законным путём деньги получаются пока маленькие.

– Ну, на машину всё-таки⁹ работала, – заметил он.

– Это машина мужа.

– Так ты ещё и замужем? И кто счастливый избранник¹⁰? Какой-нибудь бизнесмен из «новых русских»?

¹ инвалидное кресло = *fauteuil roulant*

² уютная гостиная = *salon confortable*

³ измениться (pf.) = *changer*

⁴ считать (ipf.) = *tenir compte*

⁵ то же, те же = *le même, les mêmes*

⁶ вдовец, вдова = *veuf, veuve*

⁷ бабки заколачивать = *faire du fric* (familier)

⁸ незаконным путём = *de façon illégale*

⁹ всё-таки = *malgré tout*

- Нет. Профессор в университете. Но машина есть !
- Выгодная сделка¹¹, – сказал он с иронией. – Не боишься остаться молодой вдовой⁶ с таким немолодым мужем?
- Не боюсь.
- Ты, наверное, разочарована¹² тем, каким я стал.
- Я пока ещё не знаю, каким ты стал, – ответила она. – Мы с тобой разговариваем всего полчаса.

По А. МАРИНИНОЙ, *Стилист*, 1998

¹⁰ счастливый избранник = *heureux élu*

¹¹ сделка = *une bonne affaire*

¹² разочарован = *déçu*

Travail à faire par le candidat

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

(ne pas recopier les questions)

A. Répondre aux questions suivantes par une ou deux phrases complètes. (7 points)

La correction de la langue sera prise en compte dans l'évaluation.

- 1 У кого происходит эта сцена?
2. Когда Настя и Владимир Соловьёв виделись в последний раз?
3. Какие изменения увидела Настя в Соловьёве?
4. Что помогло Насте найти работу ?
5. Кем и где работает Настя?
6. Почему Настя зарабатывает мало денег?
7. Кем работает муж Насти?

B. Traduire le passage entre crochets depuis : « – Как я должен понимать ... » jusqu'à : «Сама не знаю» (3points)

II. EXPRESSION (10 points)
(ne pas recopier les questions)

A. Répondre aux trois questions suivantes en 40 mots environ par question :

1. Зачем Настя пришла к Соловьёву?
2. Какая жизнь у Владимира Соловьёва? Почему он не хочет об этом говорить?
3. А какая жизнь у Насти? Довольна ли она этой жизнью?

B. Traiter AU CHOIX l'un des deux sujets suivants en 80 mots environ :

1. Думаете ли вы, что надо изучать много языков?
2. Вы встречаете на улице школьного товарища, которого давно не видели. Расскажите встречу или придумайте диалог.

B A C C A L A U R É A T G É N É R A L

RUSSE
Langue vivante 2
Série L

BARÈME DÉTAILLÉ

à l'intention des correcteurs

Référence du texte : Dix ans plus tard

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

A : Chaque question sur 5 points, soit	(7 x 5)	35 points
(La correction de la langue sera prise en compte dans l'évaluation)		
B : Traduction		15 points
Total		50 points

Total à ramener sur **10 points** selon la formule $x = n / 5$

II. EXPRESSION (10 sur 20)

A : Chaque question sur 20 points, soit	(3 x 20)	60 points
B : La question sur 40 points		40 points
Total		100 points

Total à ramener sur **10 points** selon la formule $x = n / 10$

Total général sur **20 points**

N.B. - Dans les formules ci-dessus, x représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,
n représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100

